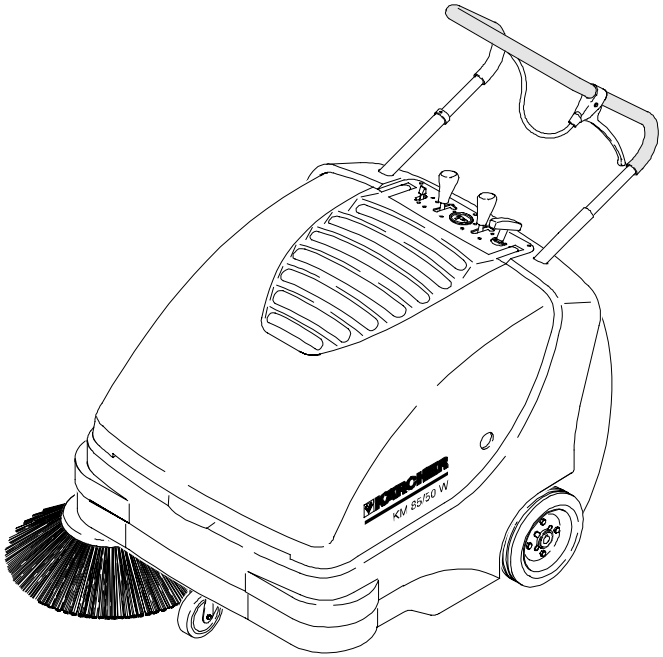
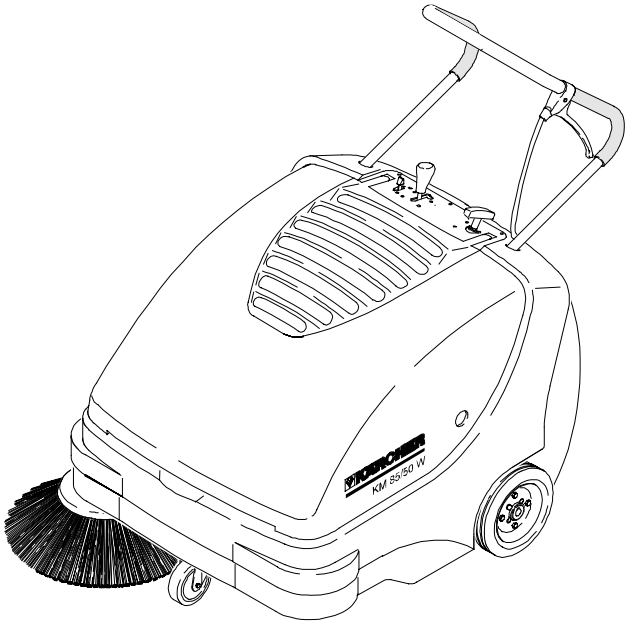
KM 85/50 W B Comfort
KM 85/50 W B Classic





1.351-105.0
1.351-104.0

www.karcher.com

5.960-501 A2004624 11/02

Betriebsanleitung 3
Ersatzteilliste 341

Operating Instructions 18
Spare Parts List 341

Notice d'utilisation 32
Liste des pièces de rechange 341

Istruzioni per l'uso 47
Elenco pezzi di ricambio 341

Gebruiksaanwijzing 62
Reserveonderdelenlijst 341

Instrucciones de servicio 77
Lista de piezas de requesto 341

Manual de instruções 92
Lista de pecas sobresselentes 341

Οδηγίες λειτουργίας 107
Ανταλλακτικα 341

Driftsvejledning 124
Reservedelsliste 341

Bruksveiledning 138
Reservedels liste 341

Driftinstruktion 152
Reservdelslista 341

Käyttöohje 166
Varaosalista 341

Üzemeltetési utasítás 180
Cserealkatrészlista 341

Návod k obsluze 194
Seznam náhradních dílů 341

Navodilo za upravljanje 208
Seznam nadomestnih delov 341

Instrukcja obslugi 222
Lista części zamiennych 341

Instructiunile de folosire 237
Listă de piese de schimb 341

İşletme kılavuzu 252
Yedek parça listesi 341
Cihazın kullanım 10 yıldır.

Руководство по эксплуатации 266
Запасные части 341

Návod k prevádzke 282
Zoznam náhradných dielov 341

Upute za upotrebu 297
Popis rezervnih dijelova 341

Uputstvo za rukovanje 311
Spisak rezervnih d 341

Инструкция за работа 325
Списък на резервни части 341

Índices

Para sua segurança! 93
Avisos Gerais 93
A máquina pode virar-se em caso de grandes subidas! 94

Pelo nosso meio ambiente 94
Cuidado, perigo para o ambiente devido ao óleo do motor ou ao óleo hidráulico! 94

Utilização conforme com as especificações 94

Descrição de funcionamento da vassoura mecânica 94

Elementos do aparelho 94

Antes da primeira colocação em funcionamento 95
Instruções de descarga 95
Verificações 95
Montagem da vassoura lateral 95

Antes de cada serviço 95
Avisos Gerais 95
Trabalhos de verificação e manutenção 95

Colocação em funcionamento 95
Arrancar com a máquina 95
Operação da vassoura 96
Movimentar máquina KM 85/50 W B Comfort) 96
Movimentar máquina KM 85/50 W B Classic) 96

Instruções de aplicação 97
Considerações em matéria de segurança ao varrer 97
Varrer chão seco 97
Varrer chão húmido ou molhado 97
Passar por cima de obstáculos 97

Desligar a máquina 97
Limpar o filtro 98
Esvaziar o colector de lixo 98

Limpeza e conservação 98
Limpeza interior 98
Limpeza exterior 98

Desactivar 98

Transporte 99
Indicações sobre o transporte 99

Intervalos de manutenção 99
Contador das horas de serviço 99
Manutenção pelo cliente 99
Manutenção pelo serviço de assistência técnica 99

Trabalhos de manutenção 99
Preparação 99
Verificar interruptor de segurança 99
Avisos de segurança 100
Verifique o nível de óleo do motor 100
Reabastecer de óleo para o motor 100
Substitua o óleo do motor 100
Mudar o filtro do ar 101
Limpar e substituir a vela de ignição 101
Esvaziar o depósito de combustível 101
Verificar o rolo da vassora 102
Substituir rolo da vassoura 102
Verificar e ajustar a simetria do rolo da vassoura 103
Substituir a vassoura lateral 103
Ajustar a descida da escova lateral 104
Ajustar a elevação da tampa de sujeira grossa 104
Ajustar e substituir as barras de vedação 104
Substituir o filtro de poeiras 105

Acessórios 105

Instruções em caso de avaria 105

Dados técnicos 106
Dados do aparelho 106
Motor 106
Sistema de filtro e aspiração 106
Vibrações do aparelho (ISO 5349) 106
Condições ambientais 106

Declaração de conformidade UE 106

Para sua segurança!

Avisos Gerais

Ler e observar incondicionalmente antes de utilizar o aparelho!

— Se constatar a existência de danos de transporte quando retirar a embalagem comunique o facto à casa comercial onde adquiriu o aparelho.

➢ Leia atentamente o manual de instruções e respeite especialmente as indicações de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.

— As placas de advertência e de indicações colocadas no aparelho dão indicações importante sobre o funcionamento sem perigo .

— A par com as indicações existentes no manual de instruções deve respeitar igualmente as regras gerais de segurança e de prevenção de acidentes em vigor.

KM 85/50 W B Comfort

— Em trabalhos em lugares com declive de mais de 2 % de inclinação, por questões de segurança, deve ser instalado o jogo de acessórios (ABS) travão adicional 2.640-301.0.

KM 85/50 W B Classic

— Em trabalhos em pontos com declínio a declinação pode ser no máximo de 2 %.

Aplicação

➢ O aparelho e os respectivos dispositivos de trabalho devem ser inspeccionados quanto a bom estado e segurança de funcionamento antes da utilização. Se tiver dúvidas quanto ao bom estado do aparelho não o utilize.

— Não é permitido proceder a quaisquer alterações na máquina.

— Nunca aspire líquidos explosivos, gases combustíveis nem ácidos e solventes não diluídos! Destes fazem parte a gasolina, diluentes ou fuel-oil, que podem formar gases ou misturas explosivas quando são misturados com o ar aspirado, para além disso acetona, ácidos e solventes não diluídos, porque são agressivos para com os materiais utilizados no aparelho.

— Não varrer/aspirar objectos a arder ou incandescentes.

Este aparelho só é adequado para aspirar poeiras nocivas à saúde quando estiver especificamente assinalado como sendo adequado para tal.
Respeite as indicações técnicas relativas à segurança existentes no manual de instruções.

— O aparelho só é adequado para funcionar sobre os pisos especificados no manual de instruções.

— Só pode deslocar o aparelho sobre as superfícies autorizadas pelo proprietário ou responsável pela utilização do aparelho.

— É proibida a presença nas zonas de perigo. É proibido o funcionamento do aparelho em locais com perigo de explosão.

— Por princípio é válido o seguinte: Afastar produtos de fácil ignição da máquina (Perigo de explosão-/incêndio).

Operação

— Por princípio, devem ser observadas as medidas de segurança, regras e disposições válidas para veículos automóveis.

— O utilizador deve utilizar o aparelho de acordo com as especificações. Ele deve adaptar o seu modo de condução às condições locais e prestar atenção a terceiros e especialmente a crianças quando trabalhar com o aparelho.

— O aparelho pode ser movimentado com a mesma velocidade para frente e para trás. Por isso, puxar cuidadosamente para trás o arco de empurrar para translado para trás. (Somente KM 85/50 W B Comfort)

— O aparelho só deve ser manobrado por pessoas que tenham sido instruídas especialmente para o efeito ou por pessoas que já comprovaram ter capacidades para a manobra do aparelho e que estejam expressamente autorizados para utilizarem o mesmo.

— Este aparelho não pode ser manobrado por crianças ou por jovens.

➢ Nunca deixe o aparelho sozinho enquanto o motor estiver a funcionar. O operador somente pode deixar o aparelho quando o motor estiver parado e o aparelho estiver protegido contra movimentos involuntários; caso necessário, accionar o travão de fixação.

— Não ultrapasse o ângulo de inclinação indicado no manual de instruções quando se encontrar em superfícies inclinadas tanto para o lado como no sentido de deslocação.

Transporte

➢ Pare o motor do aparelho sempre que transportar o mesmo.

➢ Puxe o travão de mão.

➢ Esta máquina deve ser protegida com cintas de fixação, cordas ou correntes.

➢ A máquina deve ser fixada nas rodas com calços.

Manutenção

— As reparações só podem ser executadas pelas oficinas de assistência técnica autorizadas ou por técnicos especializados nesta área, que estejam devidamente familiarizados com as principais normas de segurança.

— Os aparelhos que podem ser alterados no local para utilização industrial estão sujeitos a uma inspecção de segurança segundo a Norma VDE 0701.

— Antes da limpeza e manutenção do aparelho, da substituição de peças ou da modificação para uma outra função, o aparelho deve ser desligado.

— A limpeza do aparelho não pode ser efectuada com tubo de jacto ou água com alta pressão, caso tal não seja expressamente permitido.(Perigo de curtos-circuitos ou outras danificações).

Acessórios e peças sobressalentes

— Só deve utilizar acessórios e peças sobressalentes autorizadas pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposições Originais-fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado seguro e isentos de falhas.

— Utilizar somente as escovas do aparelho ou aquelas determinadas no Manual de Operação. A utilização de outras escovas pode prejudicar a segurança.

Motor de combustão

➢ A abertura dos gases de escape não pode ser obstruída.

➢ Não se incline sobre nem aproxime a mão da abertura dos gases de escape (perigo de queimadura).

➢ Não toque nem agarre no motor de accionamento (perigo de queimadura).

➢ Na operação deste aparelho em ambientes fechados deve-se providenciar uma ventilação adequada e descarte dos gases de escape. (perigo de intoxicação)

- Os gases de escape são tóxicos e prejudiciais à saúde, não devendo, por isso, ser inalados.
- O motor precisa de cerca de 3...4 s de marcha em vazio depois de parado. Neste espaço de tempo, afastar-se impreterivelmente da área de accionamento!

No enchimento do tanque, deve ser considerado o seguinte:

- Só pode utilizar os combustíveis especificados no manual de instruções. Existe perigo de explosão caso utilize combustíveis que não são adequados.
- O motor deve estar desligado.
- Não reabastecer em recintos fechados.
- Tome providências para que nenhum combustível entre em contacto com superfícies quentes.
- Não utilize, nem aproxime objectos em chama ou incandescentes do aparelho enquanto estiver a atestar o aparelho (perigo de explosão).
- Encha o depósito o máximo até 1 cm abaixo do rebordo inferior do bocal de enchimento, em virtude do combustível dilatar com o calor.
- Limpar o combustível transbordado e fechar de forma estanque a tampa do tanque.

A máquina pode virar-se em caso de grandes subidas!

Perigo!

A máquina pode capotar, quando se desloca e vira em subidas.

KM 85/50 W B Comfort

— No sentido de marcha, circule só em subidas até 18 %
— Transversalmente ao sentido de marcha, circule só em subidas até 18 %.

KM 85/50 W B Classic

— No sentido de marcha, circule só em subidas até 2 %
— Transversalmente ao sentido de marcha, circule só em subidas até 2 %.

Pelo nosso meio ambiente

Cuidado, perigo para o ambiente devido ao óleo do motor ou ao óleo hidráulico!

- Quando mudar o óleo, entregue o óleo queimado a um posto de recolha de óleo queimado ou a uma empresa de tratamento.

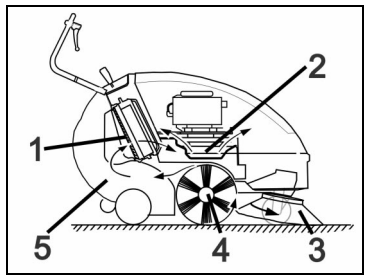
Utilização conforme com as especificações

— Esta vassoura mecânica destina-se a varrer especialmente áreas ao ar livre.
— A máquina está em concordância com a categoria de utilização "L" para poeiras não nocivas.
— Não se destina à utilização em vias públicas

Revestimentos adequados:

— Asfalto
— Paralelepípedos
— Contrapiso
— Betão

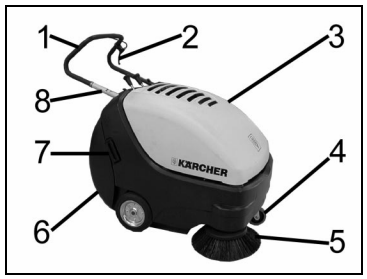
Descrição de funcionamento da vassoura mecânica



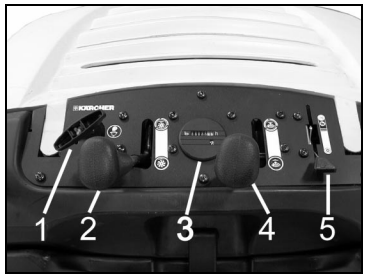
A KM 85/50 W B trabalha conforme o princípio de arremesso para cima.

— A vassoura lateral (3) limpa esquinas e cantos da área a varrer e transporta a sujidade para o trajecto do rolo da vassoura.
— O rolo da vassoura em rotação (4) transporta a sujidade directamente para o colector de lixo (5).
— O pó levantado no recipiente é separado pelo filtro de pó (1) e o ar limpo filtrado é aspirado pela ventoinha de aspiração (2).

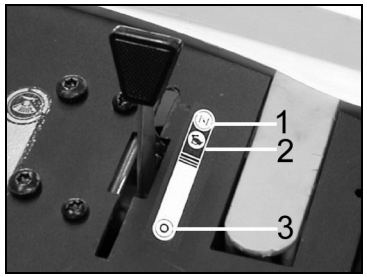
Elementos do aparelho



1. Alavanca de avanço
2. Alavanca para a tampa de sujeira grossa
3. Tampa do aparelho
4. Rolo de guia com travão de mão
5. Vassoura lateral
6. Recipiente de material varrido com rolos de transporte
7. Vibrador do filtro de pó
8. Travamento de arco de impulso (Somente KM 85/50 W B Comfort)



1. Corda de arranque
2. Elevar / descer cilindro de varredura (somente KM 85/50 W B Comfort)
3. Contador de horas operacionais (Somente KM 85/50 W B Comfort)
4. Vassoura lateral elevar / baixar
5. Alavanca multifunções!



Alavanca multifunções!
1. Posição "CHOKE" ajuda de arranque
2. Posição "LEBRE" – rotação operacional
3. Posição "0" - Motor DESLIGA

Antes da primeira colocação em funcionamento

Instruções de descarga

— Para um transporte seguro, a máquina é fixa com correias tensoras ou cabos sobre uma palete. Proceda da seguinte maneira quando descarregar a máquina:
➢ Corte a fita de empacotar em plástico e remova a película
➢ Retirar por golpe os calços de fixação das rotas e levantar a máquina da paleta

Atenção!
Não utilizar uma empilhadeira de garfo para o descarregamento; neste caso, a máquina pode ser danificada.

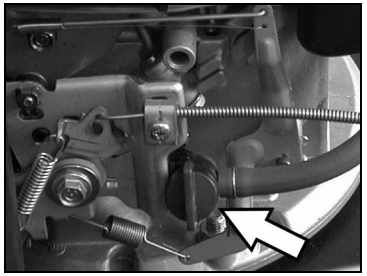
Verificações

➢ Verifique o nível de óleo do motor
Descrição vide capítulo Trabalhos de Manutenção

➢ Controlar se a ficha da vela de ignição está bem ajustada
Descrição vide capítulo Trabalhos de Manutenção

Montagem da vassoura lateral

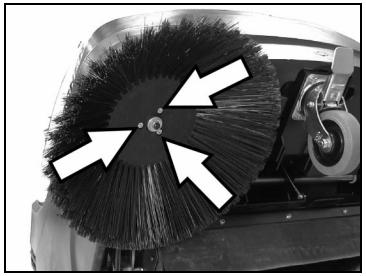
Atenção!
Antes do início da montagem, deve ser fechada a válvula de combustível.



➢ Fechar a alimentação de combustível
— Botão de giro transversalmente sobre a mangueira de combustível
➢ Travamento de arco de impulso, destravar por giro contra o sentido horário (Somente KM 85/50 W B Comfort)

Perigo!
— Quando a varredora for basculada para trás sobre o arco de empurrar, o tanque deve estar cheio no máximo até a metade!
➢ Antes de bascular a máquina de limpeza, deve ser retirado o tanque de material varrido (vide Secção "Esvaziar o tanque de material varrido").
Adicionalmente na KM 85/50 W B Comfort, deve ser destravado o travamento de arco de impulso!

➢ Bascular a máquina para trás



➢ Inserir a vassoura lateral sobre o eixo
➢ Fixar com parafusos (3 peças)
➢ Bascular novamente a máquina para frente

Antes de cada serviço

Avisos Gerais

➢ Colocar a vassoura mecânica numa superfície plana
➢ Desligar o motor
➢ Puxar o travão de mão à frente, no rolo de guia
➢ Girar o bloqueamento do arco de empurrar no sentido horário
— O travamento é travado (Somente KM 85/50 W B Comfort)

Trabalhos de verificação e manutenção

➢ Verifique o nível de óleo do motor. *
➢ Verifique a quantidade de combustível no depósito.
➢ Verificar a vassoura lateral.
➢ Verificar o rolo da vassora. *
➢ Limpar o filtro. **
➢ Esvaziar o colector de lixo. **

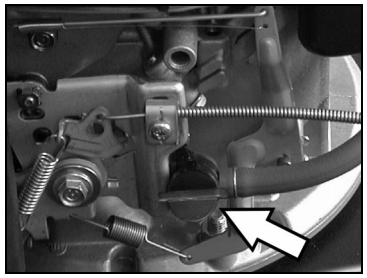
* Vide Capítulo Trabalhos de Manutenção
** Vide Capítulo Desligar a Máquina

Colocação em funcionamento

Nota:
— Colocação em funcionamento apenas com a cobertura do aparelho fechada!
— Para a protecção do operador, a máquina é equipada com um interruptor de segurança. O motor só funciona com a tampa fechada.

Arrancar com a máquina

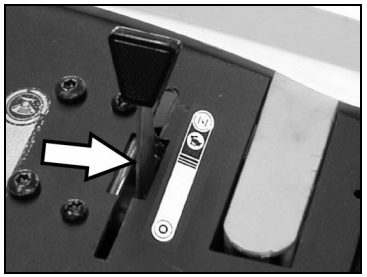
➢ Abrir a tampa do aparelho



➢ Abrir a alimentação de combustível
— Botão de giro paralelamente sobre a mangueira de combustível
➢ Fechar a tampa do aparelho

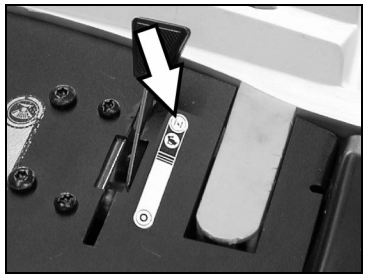
➢ Afrouxar o travão de mão

Travar o arco de empurrar (marcha vazia)
(Somente KM 85/50 W B Comfort)
➢ Girar o bloqueamento do arco de empurrar no sentido horário; o bloqueamento é travado
— O aparelho pode ser movimentado sem accionamento



➢ Empurrar a alavanca de multi função para a posição "rotação operacional"

Nota:



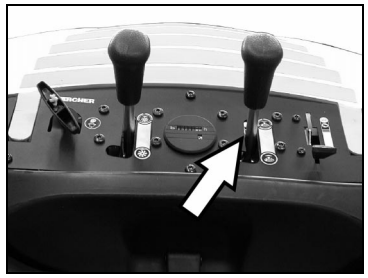
Com tempo frio ou húmido, para a posição "CHOKE" (afogador)

Nota:
A varredora somente trabalha perfeitamente na posição "rotação operacional"

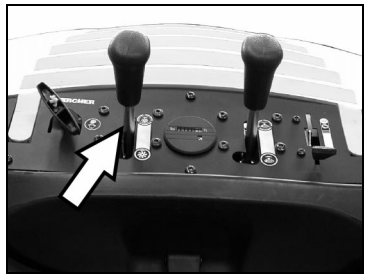
➢ Puxe lentamente a corda de arranque até sentir resistência
➢ Puxar com força a corda de arranque

Nota:
— O rolo da vassora e as vassoras laterais rodam
➢ Quando o motor está a trabalhar, mudar a alavanca multi-funções da posição "CHOKE" para a posição "Número de rotações de serviço"

Operação da vassoura



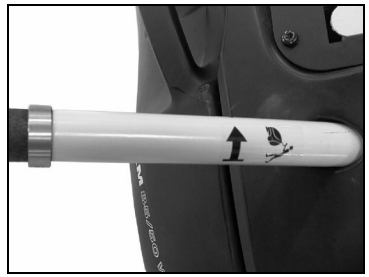
Baixar a vassoura lateral
➢ Soltar o bloqueamento da alavanca



Baixar o rolo da vassoura
(Somente KM 85/50 W B Comfort)
➢ Soltar o bloqueamento da alavanca

Movimentar máquina KM 85/50 W B Comfort)

Perigo!
O aparelho pode ser movimentado com a mesma velocidade para frente e para trás. Por isso, puxar cuidadosamente para trás o arco de empurrar para translado para trás.



➢ Girar o bloqueamento do arco de empurrar contra o sentido horário; o bloqueamento é liberado
— Empurrar para frente o arco de empurrar, translado para frente
— Puxar para trás o arco de empurrar, translado para trás.

Movimentar máquina KM 85/50 W B Classic)

— Empurrar para frente o arco de empurrar, translado para frente

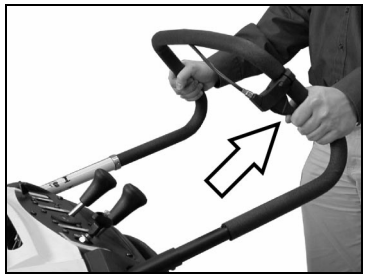
Instruções de aplicação

Considerações em matéria de segurança ao varrer

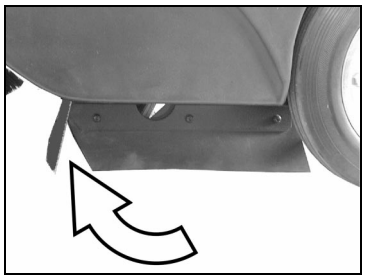
Atenção!
Não varra fitas de empacotar, arames ou objectos semelhantes para dentro da máquina, isso pode causar danos ao sistema mecânico da vassoura.

Perigo!
Com a portinhola para lixo de maiores dimensões aberta, as pedras ou o cascalho podem ser projectados para a frente pelo rolo da vassoura.
Tomar a precaução para que nenhuma pessoa, animal ou objectos entrem em perigo.

Nota:
Para varrer peças maiores até uma altura de 50 mm, por exemplo, latas de bebidas, a tampa de sujeira grossa deve ser elevada por curto tempo.



➢ Elevar tampa de sujidade grossa



Cobertura de sujidade grossa elevada

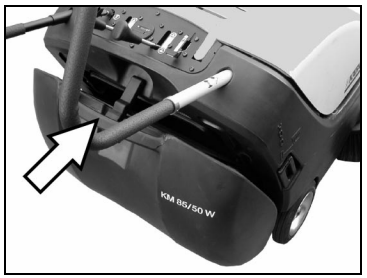
➢ Baixar a portinhola para lixo de maiores dimensões

Nota:
Um resultado optimizado de limpeza só se consegue com a tampa da sujidade grosseira completamente baixada

Varrer chão seco

➢ Deverá ajustar a velocidade de condução às circunstâncias a fim de obter um óptimo resultado em termos de limpeza.
➢ Durante o serviço, limpe o filtro e esvazie o colector de lixo em intervalos regulares.

Varrer chão húmido ou molhado



➢ Abrir o fecho do recipiente do material varrido, deixar suspenso o fecho
— O colector de lixo varrido abre-se cerca de 8 cm.

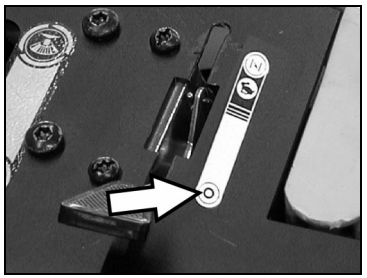
Nota:
O filtro de pó será protegido contra humidade.

Passar por cima de obstáculos

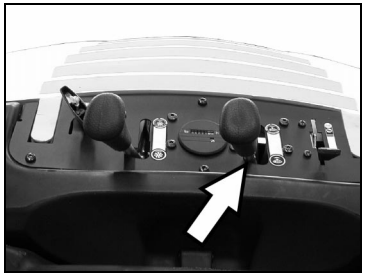
Obstáculos fixos até 30 mm de altura
➢ Transpôr lenta e cuidadosamente os obstáculos

Obstáculos fixos acima de 30 mm de altura
➢ Passar o aparelho através de uma rampa.

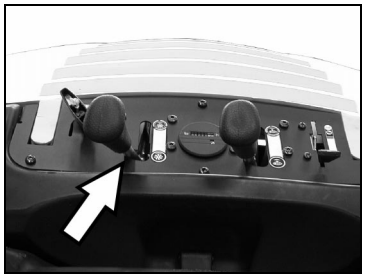
Desligar a máquina



Desligar o motor
➢ Empurrar a alavanca de multi função para a posição "0"



➢ Levantar a vassora lateral

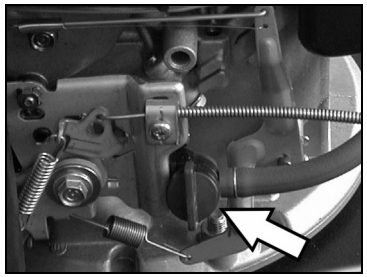


➢ Levantar o rolo da vassora (Somente KM 85/50 W B Comfort)

Atenção!
(Somente KM 85/50 W B Comfort)
A vassoura lateral e o cilindro de varredura sempre devem estar levantados para o desligamento (perigo da deformação do cilindro de varredura e/ou da vassoura lateral).

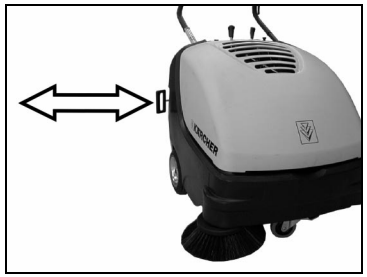
Atenção!
(Somente KM 85/50 W B Classic)
A vassoura lateral deve ser sempre elevada quando se estaciona (perigo de deformação da vassoura lateral).

➢ Puxar o travão de mão



- Fechar a alimentação de combustível
- Botão de giro transversalmente sobre a mangueira de combustível

Limpar o filtro

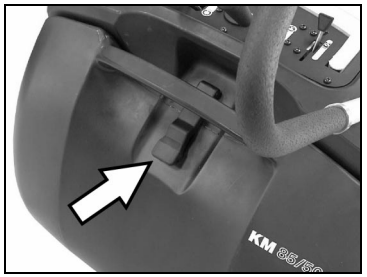


- Mover o manípulo da limpeza de filtros várias vezes para a frente e para trás

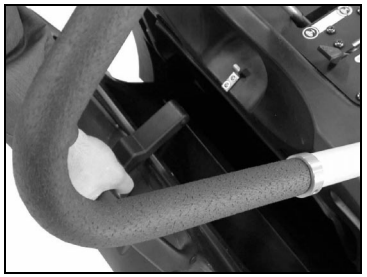
Esvaziar o colector de lixo

- Limpe primeiro o filtro antes de abrir ou esvaziar o colector de lixo.

(Vide Capítulo Limpar Filtro)



- Abrir o fecho



- Desengatar o fecho

- Extrair o colector de lixo varrido.
- Esvaziar o colector de lixo.
- Voltar a introduzir o colector de lixo.
- Engatar o fecho no recipiente de material varrido
- Fechar o fecho

Nota:
O recipiente de material varrido é equipado com rolos de transporte

Limpeza e conservação

- Colocar a vassoura mecânica numa superfície plana
- Puxar o travão de mão

Limpeza interior

Perigo!
Usar máscara de protecção contra poeiras!
Usar óculos protectores!

- Limpar com ar comprimido
- Limpar com um pano

Limpeza exterior

Limpar com um pano húmido.

Nota:
Não utilize detergentes agressivos !

Desactivar

Esteja atento aos seguintes pontos, quando a máquina não for utilizada durante um longo período de tempo:

1.
- Estacionar a máquina num local abrigado e seco
- Colocar a vassoura mecânica numa superfície plana
- Puxar o travão de mão
- Travar a vassoura mecânica para que a mesma não se possa deslocar
- Travar o travamento de arco (Somente KM 85/50 W B Comfort)

2.
- Elevar o cilindro de varredura (somente KM 85/50 W B Comfort)
- Levantar a vassora lateral

3.
- Limpar a vassoura mecânica por dentro e por fora
- Esvaziar o depósito de combustível

4.
- Retirar a ficha da vela de ignição e desaparafusar a vela
- Colocar aprox. 3 cm^3 de óleo de motor no furo da vela de ignição e girar várias vezes o motor sem a vela de ignição
- Enroscar a vela de ignição

Transporte

Indicações sobre o transporte

Atenção!
A máquina deve ser protegida contra deslocamento durante o transporte
- Puxar o travão de mão
- Esvaziar o depósito de combustível
- Segurar a máquina com correias tensoras ou cabos
- Travar a máquina nas rodas com cunhas
- Travar o travamento de arco (Somente KM 85/50 W B Comfort)

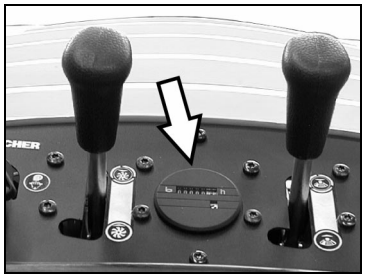
Zonas de fixação
1. através da barra de deslocamento
2. sob cobertura do aparelho

Nota:
Atenção às marcas para as zonas de fixação no chassis!
(Símbolos de corrente)

Intervalos de manutenção

Contador das horas de serviço

(Somente KM 85/50 W B Comfort)



O contador de horas de serviço indica-lhe o momento aproproado para efectuar intervalos de manutenção.

Manutenção pelo cliente

Atenção!
Com um motor novo é necessário, após o primeiro mês ou após os primeiros 5 horas operacionais, uma troca de óleo!

Manutenção diária
- Controlar o nível do óleo do motor e, se necessário, atestar
- Verifique o filtro do ar
- Verificar o rolo da vassora quanto ao desgaste e fitas enroladas
- Verificar se todos os elementos de comando funcionam

Manutenção todas as 25 horas
- Limpar o filtro de ar

Manutenção todas as 50 horas de serviço
- Para saber quando deve mudar o óleo, o volume de enchimento e o tipo, consulte os dados técnicos
- Controlar o filtro do ar, se estiver fortemente sujo, substituí-lo
- Controlar vela de ignição e limpá-la, se for necessário
- Verificar a função do interruptor de segurança
- Verificar tensão, desgaste e função das correias de accionamento e corrente de accionamento
- Verifique a mobilidade dos cabos Bowden e das partes móveis
- Verificar as barras de vedação no filtro de pó e função do vibrador do filtro
- Verifique as réguas de vedação na zona de varredura em termos de ajuste e desgaste
- Verificar o espelho de varredura e função do cilindro de varredura e vassoura lateral
- Limpar e verificar o filtro de pó; caso necessário, substituir
- Verificar o rolo da vassora quanto ao desgaste e fitas enroladas
- Controlar o funcionamento de todos os elementos de comando e lâmpadas de controlo

Nota:
Caso a manutenção seja efectuada pelo cliente, todos os trabalhos de assistência técnica e manutenção devem ser efectuados por técnicos qualificados.
Caso necessário, pode ser consultado em qualquer altura um representante oficial da Kärcher.

Manutenção pelo serviço de assistência técnica

(considerar o folheto de manutenção)

Manutenção após o primeiro mês ou 5 horas operacionais
Primeira inspecção

Manutenção todas as 50 horas de serviço

Manutenção a cada 100 horas operacionais ou semestralmente

Manutenção a cada 500 horas ou anualmente

Nota:
Para preservar reivindicações de garantia devem ser executados durante a duração de garantia todos os trabalhos de serviço – e manutenção por uma Assistência Técnica Kärcher- autorizada.

Trabalhos de manutenção

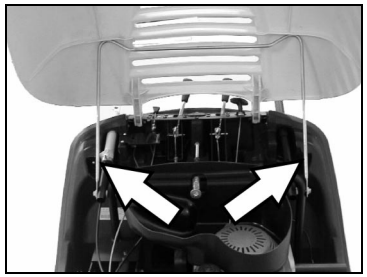
Preparação

- Colocar a vassoura mecânica numa superfície plana
- Puxar o travão de mão
- Travar o travamento de arco (Somente KM 85/50 W B Comfort)

Verificar interruptor de segurança

Atenção!
— Quando com motor em operação for aberta a tampa do aparelho, o motor deve desligar-se.
— Quando o motor não se desliga, existe um defeito no interruptor de segurança.
- Avisar o serviço de assistência técnica.

- Abrir a tampa do aparelho



- Nos trabalhos no aparelho, proteger a tampa do aparelho com o apoio da tampa contra fechamento involuntário

Avisos de segurança

Perigo!

O motor precisa de cerca de 3...4 s de marcha em vazio depois de parado.
Neste espaço de tempo, afastar-se impreterivelmente da área de accionamento!

Perigo!

Perigo de queimadura!

- Antes de todos os trabalhos de manutenção – e reparos, deixar resfriar suficientemente a máquina
- Não tocar nas partes quentes, como sejam o motor de accionamento e o sistema de escape.

Atenção, o óleo do motor é prejudicial ao meio ambiente!

- Quando mudar o óleo, entregue o óleo queimado a um posto de recolha de óleo queimado ou a uma empresa de tratamento.

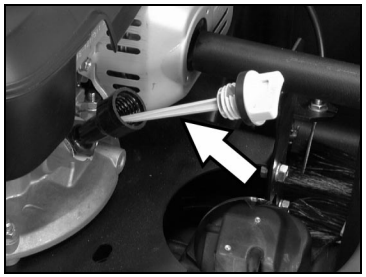
Perigo!

— Quando a varredora for basculada para trás sobre o arco de empurrar, o tanque deve estar cheio no máximo até a metade!

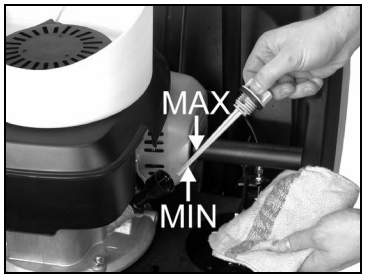
- Fechar a alimentação de combustível
- Antes de bascular a máquina de limpeza, deve ser retirado o tanque de material varrido (vide Secção "Esvaziar o tanque de material varrido"). Adicionalmente na KM 85/50 W B Comfort, deve ser destravado o travamento de arco de impulso!

Verifique o nível de óleo do motor

Nota:
Verificar mais cedo após 5 Minutos após a parada do motor



- Girar para fora a vara de medição de óleo



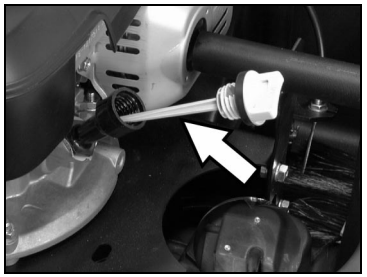
- Limpar a vara de medição de óleo e girar para dentro
- Girar para fora novamente a vara de medição de óleo

— O nível de óleo deve estar entre a marca "mínima" e "máxima"

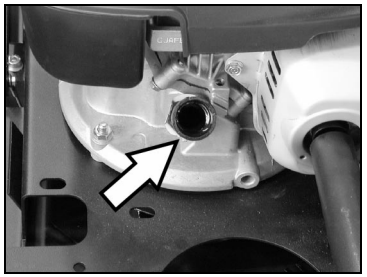
- Se o nível de óleo estiver abaixo da marca "Min", atestar com o óleo de motor
- Colocar a vara de medição de óleo e apertar firmemente

Nota:
Não encher acima de "Max"

Reabastecer de óleo para o motor



- Girar para fora a vara de medição de óleo

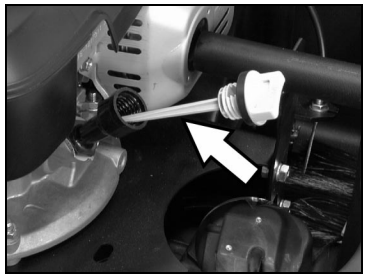


- Reabastecer óleo do motor

Tipos de óleo: Consulte os dados técnicos

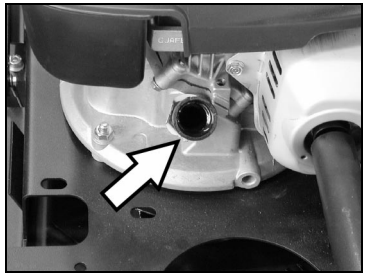
- Colocar a vara de medição de óleo e apertar firmemente
- Esperar pelo menos 5 Minutos
- Controlar novamente o nível do óleo no motor

Substitua o óleo do motor



- Girar para fora a vara de medição de óleo

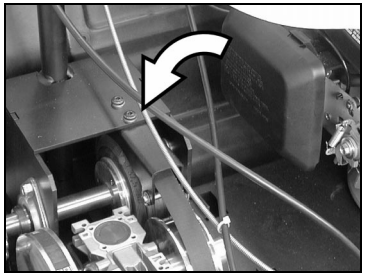
- Aspirar o óleo de motor com a bomba de troca de óleo 6.491-538.0 através da luva de enchimento de óleo



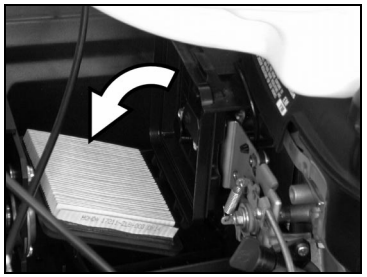
- Reabastecer óleo do motor.
— Tipos e quantidade de óleo: Consulte os dados técnicos

- Verifique o nível de óleo do motor
- Colocar a vara de medição de óleo e apertar firmemente

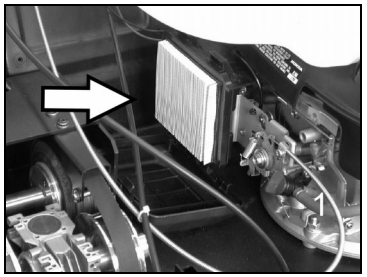
Mudar o filtro do ar



- Retirar a tampa

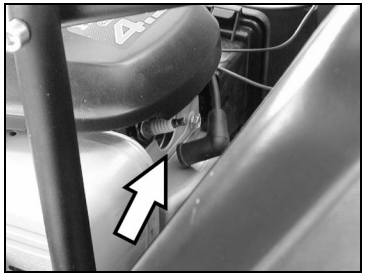


- Retirar o elemento filtrante.



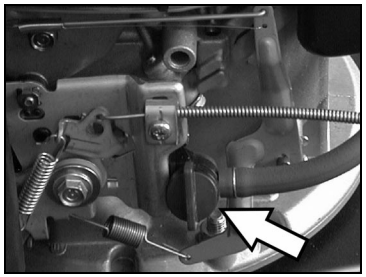
- Colocar um elemento filtrante novo.
— Lamelas do filtro em direcção da tampa
- Colocar a tampa

Limpar e substituir a vela de ignição

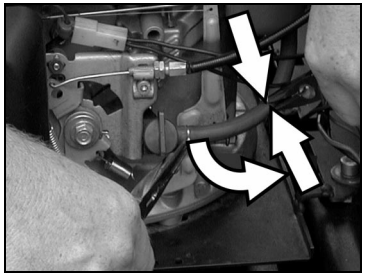


- Retirar o cachimbo da vela de ignição
- Desaparafusar e limpar a vela de ignição
- Parafusar velas de ignição limpas ou novas e apertar
- Colocar o cachimbo da vela de ignição.

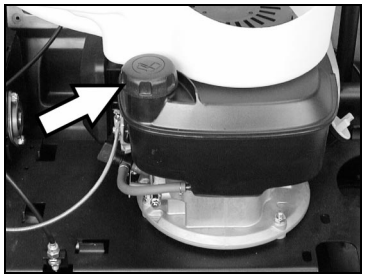
Esvaziar o depósito de combustível



- Fechar a alimentação de combustível
— Botão de giro transversalmente sobre a mangueira de combustível

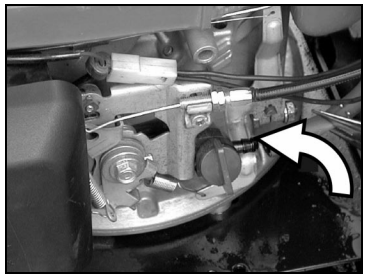


- Comprimir o tubo de combustível que vai do reservatório do combustível à torneira do combustível
- Soltar a braçadeira na torneira do combustível.
- Retirar o tubo de combustível.



- Abrir a tampa do tanque

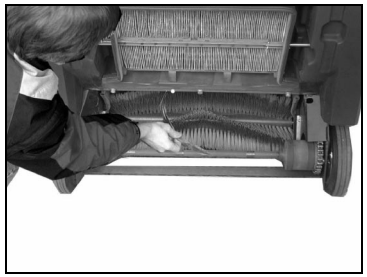
- Segurar no tubo do combustível por cima de um recipiente de recolha e deixar escorrer o combustível



- Quando o reservatório estiver vazio, colocar o tubo do combustível novamente no bocal da torneira do combustível e montar a braçadeira do tubo

Verificar o rolo da vassora

➢ Puxar o travão de mão
➢ Remover o colector de lixo

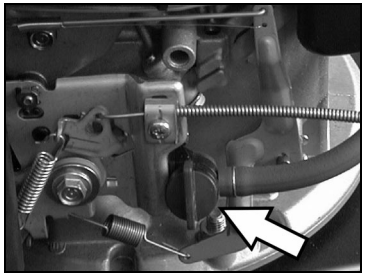


➢ Retirar fitas ou fios do rolo da vassora
➢ Introduzir o colector de lixo

Substituir rolo da vassoura

A substituição se faz necessária quando o cilindro de varredura não mais puder ser reajustado e em virtude do desgaste das cerdas o resultado de varredura seja visivelmente reduzido.

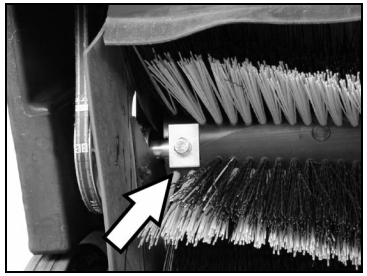
Atenção!
Antes do início, deve ser fechada a válvula de combustível.



➢ Fechar a alimentação de combustível
— Botão de giro transversalmente sobre a mangueira de combustível
➢ Travamento de arco de impulso, destravar por giro contra o sentido horário (Somente KM 85/50 W B Comfort)

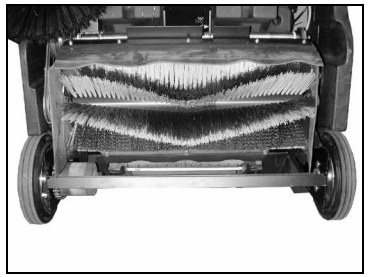
Perigo!
— Quando a varredora for basculada para trás sobre o arco de empurrar, o tanque deve estar cheio no máximo até a metade!
➢ Antes de bascular a máquina de limpeza, deve ser retirado o tanque de material varrido (vide Secção "Esvaziar o tanque de material varrido").
Adicionalmente na KM 85/50 W B Comfort, deve ser destravado o travamento de arco de impulso!

➢ Bascular a máquina para trás



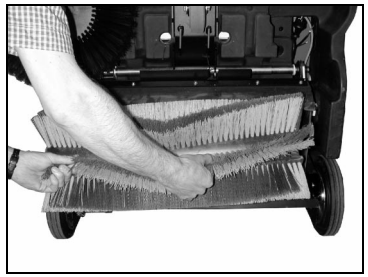
➢ Parafusar para fora os parafusos de fixação esquerdo e direito

➢ Retirar por baixo o cilindro de varredura

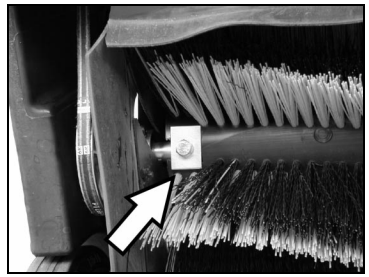


➢ Ao montar o novo rolo da vassoura, atender à posição do conjunto de cerdas!

Nota:
O jogo de cedros forma uma estrutura de uma seta que deve indicar na direcção das rodas traseiras.



➢ Colocar e fixar o novo rolo da vassoura

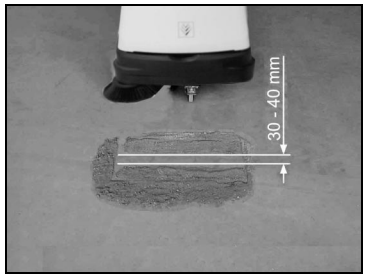


— Tome precauções quanto à posição correcta da placa de conexão retangular!
— Ela deve ser sobreposta em cima e embaixo no cilindro de varredura

➢ Introduzir o colector de lixo

Verificar e ajustar a simetria do rolo da vassoura

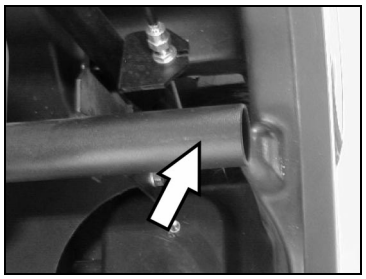
- Pulverize uniformemente uma superfície plana com pó
- Eleve a vassoura mecânica na parte da frente e coloque-a sobre a superfície preparada
- Puxar o travão de mão
- Deixar operar o cilindro de varredura por aprox. 15-30 seg.
- Eleve a vassoura mecânica na parte da frente e conduza-a para o lado



A forma da simetria da vassoura é a de um rectângulo perfeito, que tem entre 30 - 40 mm de largura.

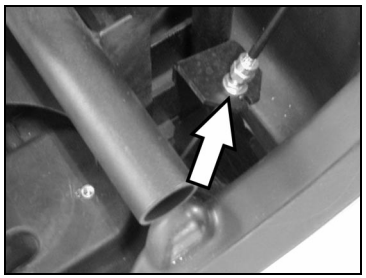
Nota:
Se o espelho de varredura não estiver uniforme, isto pode ser corrigido por ajuste da largura do espelho de varredura!

Perigo!
Em todos os trabalhos nesta área, deve-se precaver para que o tubo de escapamento esteja esfriado. O contacto pode causar queimaduras.



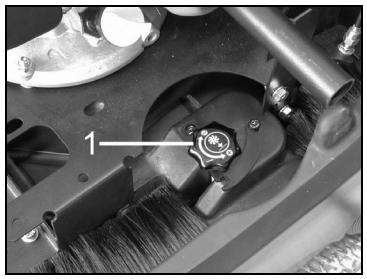
Ajustar a largura da superfície de varredura KM 85/50 W B Comfort

Nota:
Caso a superfície de varredura seja pequena demais e o cabo de aço esteja esticado, com o cilindro de varredura descido, o cabo de aço deverá ser reajustado.



- Ajustar o espelho de varredura no cabo de aço
- Volte a verificar a simetria da vassoura

Ajustar a largura da superfície de varredura KM 85/50 W B Classic



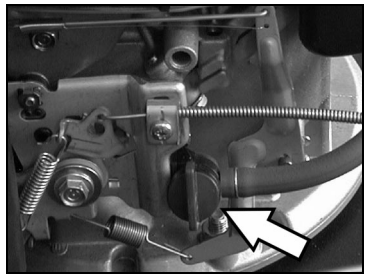
- Accionar o botão giratório (1)
— Girar no sentido anti-horário, a superfície de varredura aumenta
— Girar no sentido horário, a superfície de varredura diminui

- Volte a verificar a simetria da vassoura

Substituir a vassoura lateral

A trocan é necessária quando pelo desgaste das cerdas o resultado de varredura deixa visívelmente a desejar.

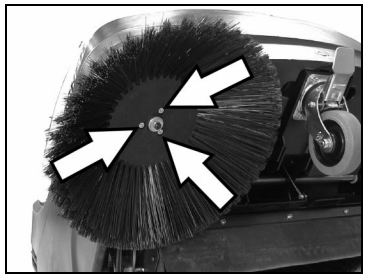
Atenção!
Antes do início da montagem, deve ser fechada a válvula de combustível.



- Fechar a alimentação de combustível
— Botão de giro transversalmente sobre a mangueira de combustível
- Travamento de arco de impulso, destravar por giro contra o sentido horário (Somente KM 85/50 W B Comfort)

Perigo!
— Quando a varredora for basculada para trás sobre o arco de empurrar, o tanque deve estar cheio no máximo até a metade!
- Antes de bascular a máquina de limpeza, deve ser retirado o tanque de material varrido (vide Secção "Esvaziar o tanque de material varrido"). Adicionalmente na KM 85/50 W B Comfort, deve ser destravado o travamento de arco de impulso!

- Bascular a máquina para trás

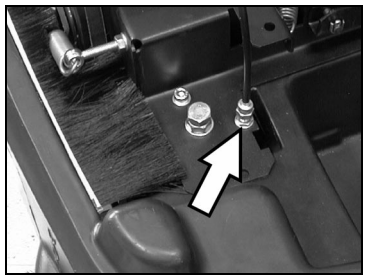


- Soltar os parafusos (3 peças) no lado inferior da vassoura lateral
- Retirar a vassora lateral
- Inserir a nova vassoura lateral sobre o eixo
- Fixar com parafusos (3 peças)

- Bascular novamente a máquina para frente

Ajustar a descida da escova lateral

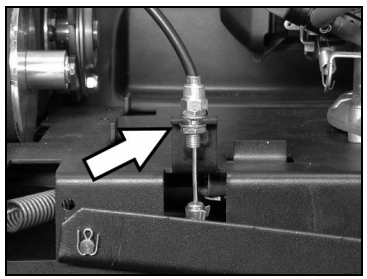
É necessário um ajuste quando o efeito de varredura da vassoura lateral reduzir-se por desgaste dos cedros.



- ➢ Soltar a contra-porca
- ➢ Ajustar o parafuso de ajuste
- ➢ Apertar a contra-porca

Ajustar a elevação da tampa de sujeira grossa

Um ajuste é necessário quando a tampa de sujeira grossa não se deixar elevar ou descer suficientemente.

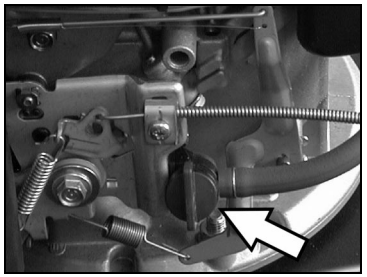


- ➢ Soltar a contra-porca
- ➢ Ajustar o parafuso de ajuste
- ➢ Apertar a contra-porca

Ajustar e substituir as barras de vedação

Quando o resultado da varredura piorar devido ao desgaste das réguas vedantes, estas têm de ser reajustadas ou substituídas

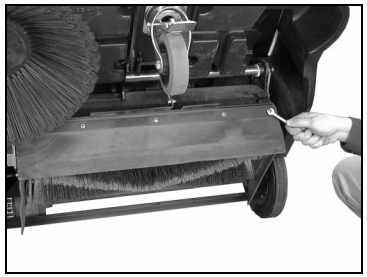
Atenção!
Antes do início da montagem, deve ser fechada a válvula de combustível.



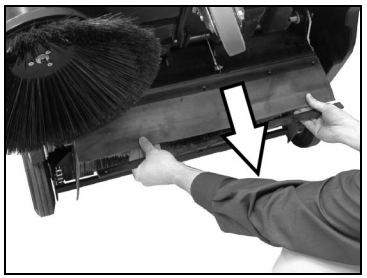
- ➢ Fechar a alimentação de combustível
- — Botão de giro transversalmente sobre a mangueira de combustível
- ➢ Travamento de arco de impulso, destravar por giro contra o sentido horário (Somente KM 85/50 W B Comfort)

Perigo!
- — Quando a varredora for basculada para trás sobre o arco de empurrar, o tanque deve estar cheio no máximo até a metade!
- ➢ Antes de bascular a máquina de limpeza, deve ser retirado o tanque de material varrido (vide Secção "Esvaziar o tanque de material varrido").
  Adicionalmente na KM 85/50 W B Comfort, deve ser destravado o travamento de arco de impulso!

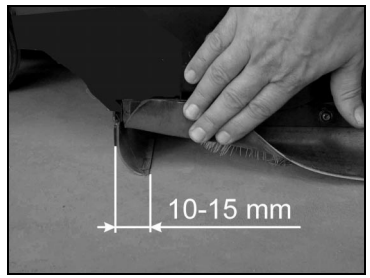
- ➢ Bascular a máquina para trás



Régua de vedação frontal
- ➢ Soltar os parafusos de fixação da régua vedante

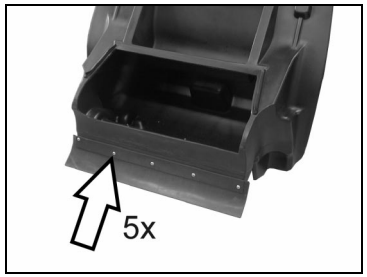


- ➢ Reajustar a régua vedante deslocando-a para baixo no sentido dos furos oblongos
- ➢ Apertar os parafusos de fixação da régua vedante
- ➢ Levantar a máquina aspiradora de varrer e empurrá-la um pouco para a frente

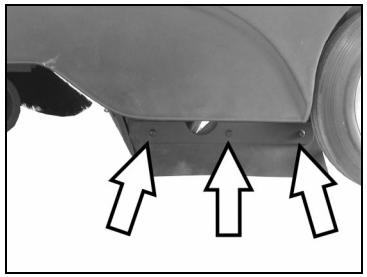


- — A distância até o piso da barra de vedação dianteira deve ser ajustada de tal forma que se desloque para trás sobre a largura completa com um movimento de retardamento de 10 - 15 mm
- ➢ Se necessário, repetir o ajuste

Nota:
- — Quando por desgaste demais a barra de vedação dianteira não se deixar mais ajustar na distância determinada com relação ao piso, deve ser substituída a barra de vedação
- ➢ Para esse efeito, desaparafusar os parafusos de fixação e substituir a régua vedante completa



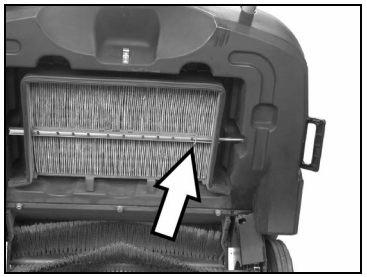
Régua de vedação traseira
- Remover o colector de lixo
- Desparafusar os parafusos da barra de vedação no recipiente do material de varredura
- Substituir a régua de vedação
- Apertar os parafusos da barra de vedação



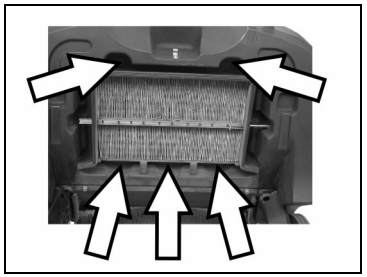
Réguas de vedação laterais
- Afrouxar a fixação da régua de vedação
- Substituir a régua de vedação
- Inserir por baixo o apoio de espessura com 1 - 2 mm para ajustar a distância até o piso
- Ajustar a régua de vedação
- Apertar as fixações da régua de vedação

Substituir o filtro de poeiras

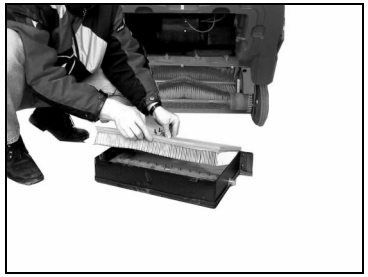
Perigo!
- Antes do início da troca de filtro de poeira, esvaziar e retirar o tanque de material varrido
- Usar máscara de protecção de poeiras, ao trabalhar no sistema de filtros
- Prestar atenção aos regulamentos de segurança relativos ao manuseamento com poeiras finas
- Puxar o travão de mão



- Remover o contrapino de segurança da vareta do vibrador
- Extrair a vareta.



- Afrouxar os parafusos de fixação.



- Retirar o batente
- Substituir o filtro de poeiras

Nota:
Na montagem do novo filtro deve se precaver para que as lamelas não se danifiquem

Acessórios

Vassoura lateral 6.905-626
Com escovas padronizadas para superfícies interiores e exteriores.

Vassoura lateral macia 6.906-132
Para pó fino em superfícies interiores, resistente à humidade.

Vassoura lateral dura 6.905-625
Para varrer sujidade de difícil remoção no exterior, à prova de humidade.

Cilindro de varredura profissional 6.906-508
KM 85/50 W B Comfort
Para o emprego profissional, extremamente resistente a desgaste.

Rolo de vassoura standard 6.906-509
KM 85/50 W B Classic
À prova de desgaste e humidade. Com escovas de uso universal para limpeza interior e exterior.

Filtro de poeira 5.731-585
À prova de humidade, lavável. Capacidade de filtragem > 99,9 %, corresponde à categoria C do ZH 1/487 do BIA.

Instruções em caso de avaria

A máquina não pega
- Fechar a tampa do aparelho
- Encher o tanque de combustível
- Verificar e limpar as velas de ignição; caso necessário, substituí-la
- Abrir a torneira de combustível
- Avisar a Assistência Técnica Kärcher-

O motor trabalha, mas a máquina não arranca
- Controlar correias, roda de atrito e corrente
- Soltar travamento de arco de impulso (Somente KM 85/50 W B Comfort)
- Avisar a Assistência Técnica Kärcher-

A máquina pára ao subir uma inclinação
- Circular em percursos com pouca inclinação
- Avisar a Assistência Técnica Kärcher-

A máquina não varre correctamente
- Controlar o rolo varredor e a vassoura lateral
- Verificar as correias quanto a tensão e função; caso necessário, substituir
- Reajustar o rolo da vassoura
- Substituir rolo da vassoura
- Avisar a Assistência Técnica Kärcher-

A máquina liberta poeiras
- Limpar/substituir o filtro do pó
- Esvaziar o colector de lixo varrido
- Regular/substituir as réguas de vedação
- Substituir a vedação no recipiente do material varrido e na caixa do cilindro de varredura

Margens mal varridas
- Reajustar o rebaixamento da vassoura lateral
- Substituir a vassoura lateral
- Avisar a Assistência Técnica Kärcher-

A elevação da vassoura lateral não funciona
- Controlar o cabo Bowden para a elevação
- Avisar a Assistência Técnica Kärcher-

Dados técnicos

Dados do aparelho

Comprimento x Largura x Altura
1355 x 910 x 1155 mm

Peso
126 kg

Velocidade de varredura
4,5 km/h

KM 85/50 W B Comfort
Capacidade máx de subida.
18 % com travão
adicional 2.640-301.0
Sem travão adicional homologado até o máx. de 2 %

KM 85/50 W B Classic
Capacidade de ascensão permitida até no máx. 2 %

Diâmetro-cilindros de varredura
250 mm

Diâmetro-escova lateral
410 mm

Área abrangida
3825 m²/h

Duração máxima de operação para cada enchimento de tanque
1,5 h

Largura de trabalho sem escova lateral
610 mm

Largura de trabalho com escova lateral
850 mm

Volume do recipiente do material varrido
50 litros

Tipo de protecção
Protecção contra água de gotejamento IPX 3

Motor

Tipo
Honda, 1-cilindros-quatro tempos

Hubraum
135 cm³

Rotação operacional
2500 ±100 1/min

Potência, máx.
3,3 kW/4,5 PS

Combustível normal (isento de chumbo)
Volume do tanque 1,1 l

Óleo do motor, SF, SG
0,55 l
SAE 10W30

Vela de ignição,NGK
BPR 6 ES

Sistema de filtro e aspiração

Superfície de filtro, filtro de pó
2,3 m²

Categoria de aplicação de filtro para pós não nocivos à saúde
L

Pressão negativa nominal do sistema de aspiração
4 mbar

Fluxo do volume nominal do sistema de aspiração
45 l/s

Vibrações do aparelho (ISO 5349)

Membros superiores
2,9 m/s²

Condições ambientais

Temperatura
-5 - +40 °C

Humidade de ar sem orvalho
0-90 %

Emissão de ruído

Nível de pressão de ruído (EN 60704-1)	75 dB(A)
Nível de potência de ruído garantido (2000/14/EU)	93 dB(A)

Declaração de conformidade UE

Desta forma, declaramos que a máquina mencionada a seguir devido ao seu conceito e forma de construção
está em concordância com as exigências básicas de segurança e saúde com as directrizes UE abaixo mencionados. Em uma alteração não é acertado connosco da máquina esta declaração perde a sua validade.

Produto: Máquina de varrer

Tipo: 1.351-xxx

Respectivas Directrizes UE
Directriz de máquinas UE (98/37/UE)
Directriz de compatibilidade electromagnética (89/336/EWG) alterada por 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
EG-Directriz sobre a Emissão de Ruído (2000/14/EU)

Normas harmonizadas aplicadas
DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-72
DIN EN 50082-2:1994

Normas nacionais aplicadas
CISPR 12

Processo aplicado de avaliação de conformidade
Anexo V

Nível de potência de ruído medido:
90 dB(A)

Nível de potência de ruído garantido:
93 dB(A)

Por medidas internas, é garantido que os aparelhos de série sempre estão em concordância com as exigências das directrizes UE atuais e com as normas aplicadas. Os assinantes executam conforme o pedido e autorização da directoria.

5.957-708 (08/02)

Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
Sede Winnenden. Fórum de Registro: Waiblingen, HRA 169.
Sócio de responsabilidade pessoal.
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Sede Winnenden, 2404 Fórum de Registro Waiblingen, HRB

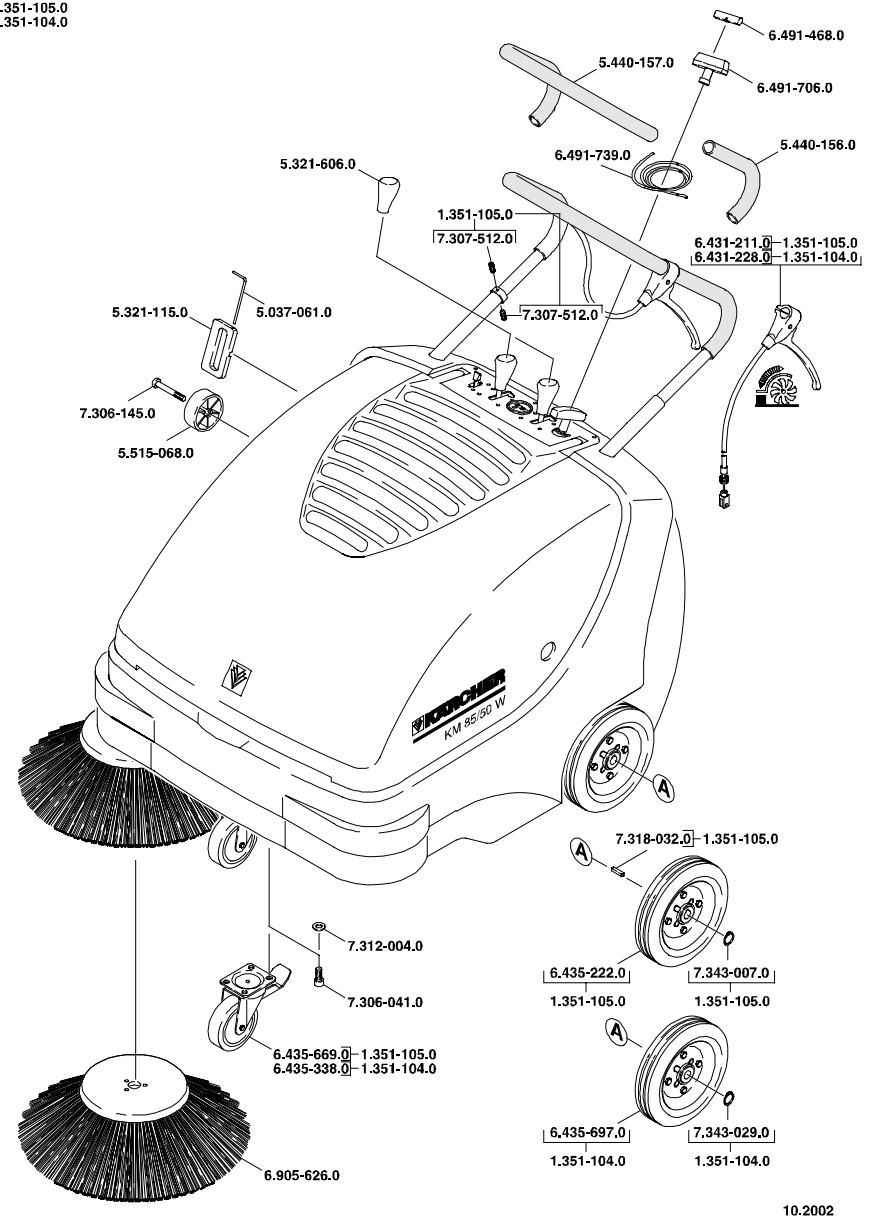
Gerente Geral:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz, Thomas Schöbinger

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
Caixa Postal 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212

(Reiser Jenner)

KÄRCHER KM 85/50 W B

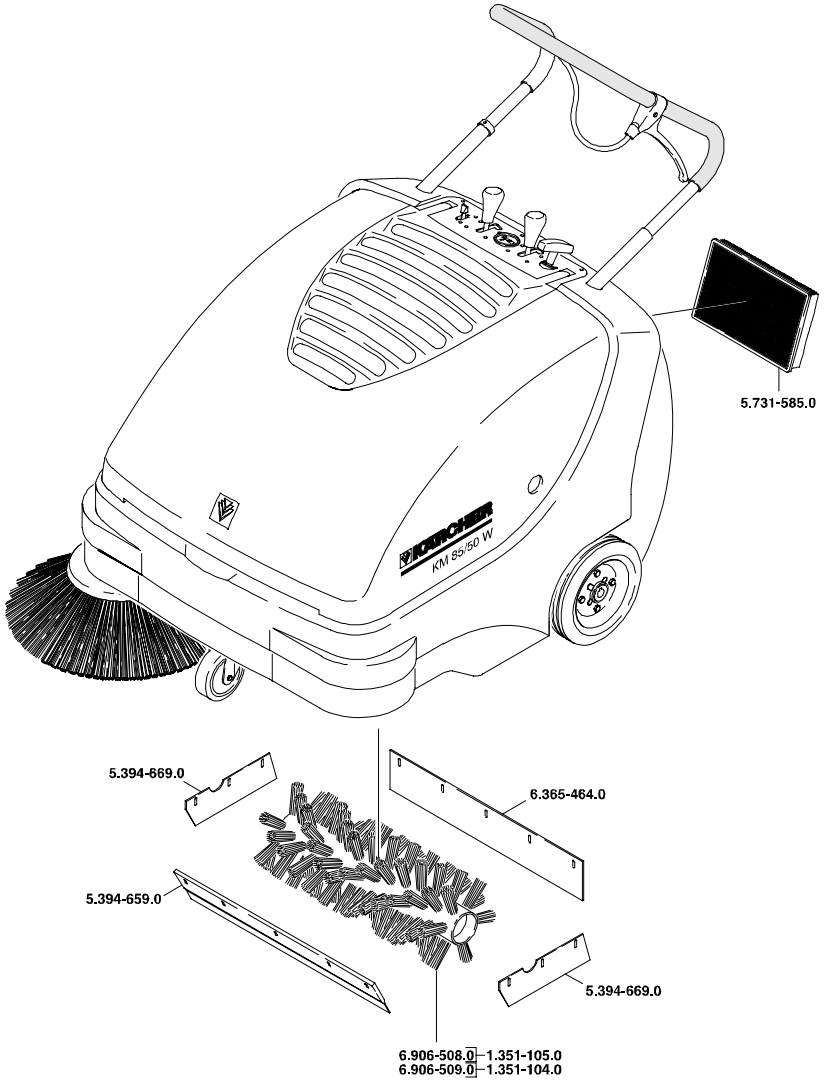
1.351-105.0
1.351-104.0



10.2002

KÄRCHER KM 85/50 W B

1.351-105.0
1.351-104.0



10.2002